

- **PASIŪLYMAS (2023-HLD-40) RYŠIŲ SU INVESTUOTOJAIS RENGINIO ESTIJOJE PIRKIMUI**
2023 m. _____ d. Nr. ____

TENDER FOR PROCUREMENT
(2023-HLD-40) INVESTOR RELATIONS EVENT IN ESTONIA
July, 07-09 / 2023

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT TENDERER

Tiekėjo pavadinimas Name of the Supplier	AS Āripāev
Pasiūlymą pateikusių Tiekėjo kontaktinio asmens vardas ir pavardė, mobilaus telefono numeris, elektroninio pašto adresas. Name and surname, telephone number / mobile telephone number, e-mail address of the contact person of the Supplier.	

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE TENDER CONDITIONS

2.1. Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Kvietime pateikti pasiūlymą nustatytais tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

2.2. Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Kvietimo pateikti pasiūlymą, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

2.3. Tiekėjas turi pateikti informaciją apie jo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą teisės aktais pripažintos nesaugia branduolinės elektrinės statyboje trečiojoje šalyje ar jos veikloje, su tokios elektrinės veikla susijusios elektros energetikos infrastruktūros plėtros projektuose, užpildydamas Pasiūlymo formos priedą Nr. 3.

2.1. We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Call for tender).

2.2. We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Call for tender, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant there with, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established by the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of the Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration the regulations on occupational safety and working conditions.

2.3. The Supplier shall provide information on his participation and the participation of his controlling persons in the construction of a legally recognised unsafe nuclear power plant in a third country or in its activities, in development projects of electricity infrastructure related to the activities of such plant by completing Annex 3 to the Application Form.

3. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

3.1. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais

3.2. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę:

3.1. The Tender Price is quoted in Euro

3.2. The Tender Price is quoted by completing the following table:

Nr. / No.	Pirkimo objektas / Procurement object	Maksimalus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu ¹ Maximum quantity during the period of validity of the contract ²	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM / Price / rate, EUR excluding VAT	Kaina EUR be PVM ³ / Price, EUR excluding VAT ⁴
1	Dalyvavimo ryšių su investuotojais renginyje Investeerimis Festival 2023, 2023 liepos 7-9 d., Estijoje, paketas.	1	12500	12500
Pasiūlymo kaina EUR be PVM⁵ / Price of the Tender EUR excluding VAT⁶				12500
PVM (jei netaikoma, žr. išnašą)⁷ / VAT (if not applicable, see footnote)⁸				-
Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Price of the Tender EUR including VAT				12500

4. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / VALIDITY TERM OF THE TENDER

4.1. Pasiūlymas galioja 90 dienų nuo pasiūlymo pateikimo termino pabaigos.

4.1. The Tender shall be valid 90 days from the end of the time limit for the submission of the Tenders

5. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEX

5.1. Priedas Nr. 1. Konfidenciali informacija

5.1. Annex 1 – Confidential information

5.2. Priedas Nr. 2. Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose.

5.2. Annex No 2 – Information on the participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.

5.3. Priedas Nr. 3. Tiekėjo deklaracija pagal VPĮ 45 straipsnio 21 dalies, PĮ 58 straipsnio 41 dalies nuostatas.

5.3. Annex No 3 – Supplier's declaration in accordance with the provisions of Article 45(2)¹ of the LPP, Article 58(4)¹ of the LP.

¹ Nurodytas preliminarus / maksimalus Pirkimo objekto kiekis. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio. / (Jei nurodomas tikslus kiekis (ne maksimalus ir ne preliminarus), ši išnaša trinama, nes Pirkėjas tokiu atveju įsipareigoja nupirkti visą kiekį)

² The maximum/ Preliminary quantity of the Object of Procurement is specified. The Buyer does not undertake to procure the entire specified quantity

³ Kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant įkainį EUR be PVM iš Preliminarus/Maksimalaus kiekio.

⁴ The price in EUR excluding VAT is calculated by multiplying the price in EUR excluding VAT by the quantity.

⁵ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokesťį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E. sąskaita“ sistemą. / Tai nėra Pirkėjo įsipareigojimas Laimėjusiam Dalyviui sumokėti nurodytą sumą sutarties galiojimo laikotarpiu. Laimėjusiam Dalyviui bus sumokama tik už faktišką kiekį. (jei bus sudaroma ilgalaikė sutartis).

⁶ The price of the Tender in EUR excluding VAT will be used for the evaluation of Tenders. The price of the Tender in EUR excluding VAT must include all costs, all taxes, except VAT, payable in accordance with the applicable laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E.sąskaita" system.

⁷ Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, tiekėjas nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka, vadovaudamasis 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos arba PVM įstatymo 95 straipsniu. Tokiu atveju eilutė PVM nepildoma arba joje įrašoma „ne PVM mokėtojas“, arba „netaikoma“.

⁸ In cases where, under the legislation in force, the supplier does not have to pay VAT, the supplier shall state the reasons why it does not pay VAT, in accordance with the Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax or on Article 95 of the Law on Value Added Tax. In this case, the VAT line is not filled in, or "non-VAT payer" or "not applicable" is entered.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

Aš, Tiekėjas⁹, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

I, the Supplier¹⁰, do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Subcontractors without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Subcontractors it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

⁹ Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

¹⁰ If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

¹¹ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę

¹² If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document granting the right of signature must be appended to the Tender